

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The First Holy Epistle of Paul The Apostle to The Corinthians

אברהם קרישנא דפלוס שליחא דלת קורנתיא קדמיחא

1st Corinthians

Chapter 6

- 6:1 מומרה (are you dare?) אנש (anyone) מנכון (of you) כד (when) אית (is) לה (to him)
(the evil) דינא (a dispute) עם (with) אחוהי (his brother) דגרוין (to judge) קדם (before) עולא (the evil)
(the holy) קדישא (before) קדם (& not) קדם (before)
- 2 אר (or) לא (not) ידעין (know) אנתון (you) דקרישא (that the saints) לעלמא (the universe) דגרוין (shall judge)
(is judged) מתדין (by you) בכון (the universe) (and if) עלמא (small) שיון (not?) לא (are worthy)
(to judge) דינא (disputes) דקדקא (small)
- 3 לא (not?) ידעין (know) אנתון (you) דלמלאכא (that angels) דינין (we judge) חד (rather)
(How much?) אילין (those) דדעלמא (who of world) אגין (are) דנא (this)
- 4 אלא (but) אן (if) אית (there is) לכון (to you) דינא (a judgment) על (concerning) דעלמא (a worldly matter)
(in the assembly) דבסין (who are neglected) בעדתא (in judgment) ארתבו (seat) לכון (for you) בדינא (for you)
- 5 לכוארא (to you now) הו (that) דין (say) אנא (I) לכון (to you) הכנא (in this way)
(wise) לית (is there not?) בכון (with you) אפלא (not even) חד (one) הכינא (wise)
(who will be able) נשא (to reconcile) בית (between) אחא (a brother) לאחודה (& his brother)
- 6 אלא (but) אחא (brother) עם (with) אחוהי (his brother) מתדין (disputes)
(believe) קדם (& even) קדם (those) אילין (before) דלא (who not) מהימנין (believe)
- 7 מן (from) כדן (now) הכיל (therefore) קנומכון (your persons) חבתון (you have condemned) לכון (to you)
(because lawsuits) חד (one) עם (with) חד (one) אית (are) לכון (with you)
(because of) מנא (what?) נד (for) לא (not) מתעלבין (wronged) אנתון (are you)
(cheated) אנתון (not) לא (what?) לא (not) מתעלבין (cheated) אנתון (are you)
- 8 אלא (but) אנתון (you) עלבין (doing wrong) אנתון (are)
(cheating) אנתון (you are) אף (also) לאחויכון (your brothers)
- 9 אר (or) לא (not) ידעין (know) אנתון (you) דעולא (that evil men) מלכותה (the kingdom)
(of God) לא (not) ירתין (do inherit) לא (not) תשעון (be you deceived)
(of idols) לא (not) נזיא (fornicators) ולא (neither) פלחי (worshippers) פתכרא (sexual molesters)
(neither) גירא (adulterers) ולא (neither) מתבלא (males lying down) עם (with) דכרא (males)
- 10 ולא (neither) עלובא (frauds) ולא (nor) נבא (thieves) ולא (neither) רויא (drunkards)
(the insolent) ולא (the insolent) ולא (neither) חטופא (extortioners) הלין (these)
(the kingdom) דאלהא (of God) לא (not) ירתין (do inherit)
- 11 וקהלין (& these things) אית (been) הו (had) באנש (in each) אנש (one) מנכון (of you)
(but) כדיתון (you are purified by baptism) ואתקדשתון (and you are sanctified)
(of our Lord) דמרין (in the Name) דמשמה (& you are justified) דמרין (of our Lord)
(Yeshua) משיחא (The Messiah) וברוחה (& by The Spirit) דאלהא (of our God)
- 12 כל (everything) שליט (is legal) לי (for me)
(everything) שליט (is useful) פקח (for me) לי (for me)
(everything) שליט (is legal) לי (for me)
(over me) עלי (but) אנש (a person) לא (not) נשתלט (will have dominion)
- 13 מאכולא (food) דכרסא (for the belly) וכרסא (& the belly) דמאכולא (for food)
(but) דין (God) רין (but) לתרתידין (both of them) מוכל (brings to nothing)
(for fornication) דין (but) לא (not) ליניתא (for the body)
(for our Lord) דין (for our Lord) ומרין (& our Lord) דלפנא (for the body)
- 14 אלהא (God) דין (but) ילמרין (even our Lord) אקים (has raised)
(& us) מקים (raises) בחילה (by His power)
- 15 לא (not?) ידעין (know) אנתון (you) דפגריכון (that your bodies) הדמא (members)
(of The Messiah) נסב (shall we take) הדמא (the member) דמשיחא (of The Messiah)
(to make it) הדמא (the member) דנייתא (of a harlot) חס (God forbid!)
- 16 אר (or) לא (not) ידעין (know) אנתון (you) דמן (that whoever) דנקפ (cleaves) לנייתא (to a harlot)
(one) הו (is) פנר (body) אמרי (it is said) נד (for)
(that they will be) תריהון (both) חד (one) פנר (body)
- 17 מן (whoever) דנקפ (has cleaved) דין (but) למרין (to our Lord)
(has been) עמה (with Him) חדא (of one) רוח (Spirit)

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The First Holy Epistle of Paul The Apostle to The Corinthians אברהא קרישטא דפלוס שליחא דלח קדנחא קדמחא

18 ערוקן מן זניוחא (from) זניוחא (fornication) כלל (every) חטייתא (sin)
דנעבד ברנשא (that will do) לבר (a son of man) לבד (outside) מן פגרה (of) פגרה (his body) די (is)
מן דמינא (whoever) דין (fornicates) דין (but) בפגרה (in his body) די (does) חמא (sin)

19 או לא (or) לא ידעין (not) ידעין (know) אנתון (you) דפגרכון (that your body)
היכלא (the temple) די (is) דרוחא (of The Spirit) דקודשא (of Holiness)
דעמרא (Who dwells) בכון (in you) די (Whom) דקבלתון (you have received)
מן אלהא (God) ולא (God) הויתון (& not) הויתון (you have been) דנפשכון (of yourselves)

20 אזרבנתון (you have been bought) ניר (for) בדמיא (with a price)
הויתון (be you) הכיל (therefore) משבחין (glorifying) לאלהא (God) בפגרכון (with your body)
הנון (& with your spirit) דאיתון (those) דאיתון (which are) דאלהא (of God)

